Hesitant Wolf
& Scrupulous Fox: Fables Selected from World Literature

Edited and with an Introduction by
Karen Kennerly
Hesitant Wolf & Scrupulous Fox:

Fables Selected from World Literature

EDITED AND WITH AN INTRODUCTION

by Karen Kennerly

SCHOCKEN BOOKS - NEW YORK


Professor Edmund Keeley and Philip Sherrard: For "Nero's Respite" from *Selected Poems* by C. P. Cavafy, translated by Edmund Keeley and Philip Sherrard. Copyright © 1972 by Edmund Keeley and Philip Sherrard. (Published by Princeton University Press.)

Alfred A. Knopf, Inc.: For "The Plot Against the Giant" reprinted from *The Collected Poems of Wallace Stevens*. Copyright 1923 and renewed 1951 by Wallace Stevens.


Schocken Books, Inc.: For “A Little Fable” from The Great Wall of China by Franz Kafka. Copyright © 1946 by Schocken Books, Inc.

Simon & Schuster, a Division of Gulf & Western Corporation, and Jonathan Cape Ltd.: For “Randolf’s Party” from In His Own Write by John Lennon. Copyright © 1964 by John Lennon.

Teachers & Writers Collaborative: For “The Fox and the Grapes” by Donald Gears.


The University of Michigan Press: For “The Hawk and the Nightingale” from Works and Days, by Hesiod, translated by Richmond Lattimore. Copyright © 1959 by The University of Michigan.


Contents

FOREWORD
INTRODUCTION

PART ONE

1. Cynical fables, in which we are doomed no matter how exemplary our behavior may be

A Little Fable—Franz Kafka
The Sea-Bird—Chuang Tzu
The Snake and the Shepherd—Greece
The Hawk and the Nightingale—Hesiod
Poor Blossom—The Panchatantra
The Obedient Dog—Ignacy Krasicki
A Fox and a Dragon—Roger L'Estrange
Keeper of the Royal Hat—Han Fei Tzu
Randolf’s Party—John Lennon
The Nut and the Campanile—Leonardo Da Vinci
Sick Kite and Her Mother—Roger L'Estrange

2. Fables of gentle warning: Instruction suffices as due punishment

Zeus and the Horse—Gotthold Ephraim Lessing
The Story of the Hungry Elephant—Bulu (Kamerun)
The Rose—Johann Gottfried von Herder
The Lion and the Mouse—Babrius
Cock in His Litter—Aesop
Fable of the Man and of the Lyon—William Caxton
The Acorn and the Pumpkin—La Fontaine
Chuang Chou Hunting—Chuang Tzu
The Mouse’s Hole—the Kojiki

xv
3. Fables which are peopled by those who never will perceive the foolishness of their actions

Marten and the File—Aesop 
Nero’s Respite—C. P. Cavafy
The Two Matches—Robert Louis Stevenson
Drowning Mouse—Babrius
The Frog Jealous of the Ox—La Fontaine
The Monkey and the Spectacles—Ivan Krylov
Crow’s Fall—Ted Hughes
The Snail and the Mirror—Aesop
How the Hair of Women Is Long, the Understanding Short, and What a Ghastly Lack of Appreciation
There Is in Them for Genius—William Saroyan
Fable of the Mermaid and the Drunks—Pablo Neruda
Coyote Goes Fishing—Yvor W. Pye
The Narrow Spoonful—Julio Cortázar

4. Fables which make social and political statements

Hares and Lions—Aesop
The Wasps—G. E. Lessing
The Companions of Ulysses—La Fontaine
Fish Soup—Ivan Krylov
A Counsel of Birds for Chusing More Kings—Roger L’Estrange
A Fox and a Hedge-Hog—Roger L’Estrange
The Ostrich—G. E. Lessing
Privilege—Ivan Khemnitser
The Frogs Asked for a King—Phaedrus
The Squirrel—Ivan Krylov
The Rat Recluse—La Fontaine
5. Variant plays on the same fables

Swordfish and Whale—Edmund Spenser
Elephant and the Ant—Edmund Spenser
Story of the Old Wolf—G. E. Lessing
The Fox and the Crow—James Thurber
Dog and His Shadow—Babrius
Chuang Shu-liang in the Moonlight—Hsün Tzu
A Country Mouse and a Town Mouse—Horace
Feld Mowse and Towny Mowse—Thomas Wyatt
The Hedgehog and the Hare—Leo Tolstoy
Heron and Humming-bird—Muskogee
The Crocodile in Need of a Surgeon—John Webster
Patient Forbearance—Babrius
The Dog and the Dates—Sumner
The Fox and the Grapes—Roger L'Estrange
Fox and Grapes—La Fontaine
Fox and Grapes—G. E. Lessing
The Fox and the Grapes—Donald Gear
The Mookse and the Gripes—James Joyce

6. Fables juxtaposed to display various aspects of fabulous animals

Wolf Robbed—Babrius
The Wolf, the Mother and the Child—La Fontaine
The Fable of the Wulf and
of the Lambe—William Caxton
The Cat and the Nightingale—Ivan Krylov
The Wolf and the Fox—La Fontaine
Fox on the Way to Mecca—T. E. Lawrence
The Raccoon and the Crawfish—Mississagua
The Raccoon and the Crawfish, II—Plains Ojibwa
A Fayr Parable of the Foxe
and the Wulf—William Caxton
The Donkey and the Jackal—The Panchatantra
Birds, Beasts and Bat—Leonard Jenkin
Ape, Glow-Worm, and Bird—The Panchatantra
An Ape Judge Betwixt a Fox and a Wolf—Roger L'Estrange
Gnat and the Bull—Babylonian Babrius

How the Pompous Remark of the Turtle Spoiled the Last Moments of the Lion Who Was Shot by a Hunter but Was Still Proud and Lonely—William Saroyan
An Eagle and a Daw—Roger L'Estrange
The Ant and the Caterpillar—Christopher Smart
The Grasshopper and the Ant—La Fontaine
Dancing out Sand—American Folk
The Lemming and the Owl—Eskimo
The Tortoise and the Hippo and the Elephant—Bantu (Kamerun)
Man and the Weasel—Babrius L'Estrange
The Man and the Snake—La Fontaine

7. Various oral and literary modes which narrate fables

The Fox and the Stork—Phaedrus
The Fox and the Turkeys—La Fontaine
The Ass and the Fox—G. F. Lessing
At Gourd-Patch Rise Old Lady Junco Had Her Home and Coyote—Zuni
The Goat Without a Beard—John Gay
The Two Dogs—Sumer
Piscator's Pleasantry—Babrius
The Frogs That Rode Snakeback—The Panchatantra
The Fable of the Ape and of His Two Children—William Caxton
The Owl and the Sun—Roger L'Estrange
When Brer 'Possum Attend
Miss Fox's House-Party—American Folk
Fish Dance—Ivan Krylov

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Owl and the Sun—Roger L'Estrange</td>
<td>182</td>
</tr>
<tr>
<td>When Brer 'Possum Attend</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Miss Fox's House-Party—American Folk</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

8. Fables couched in other literary forms

The Cock and the Fox: Or,
   The Tale of the Nun's
      Priest, from Chaucer—John Dryden
The Fable of the Belly and
   the Members—William Shakespeare
The Lady and the Bear—Theodore Roethke
The Plot Against the Giant—Wallace Stevens
On Angels—Donald Barthelme

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Cock and the Fox: Or,</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>The Tale of the Nun's</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Priest, from Chaucer—John Dryden</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Fable of the Belly and</td>
<td>218</td>
</tr>
<tr>
<td>the Members—William Shakespeare</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Lady and the Bear—Theodore Roethke</td>
<td>221</td>
</tr>
<tr>
<td>The Plot Against the Giant—Wallace Stevens</td>
<td>223</td>
</tr>
<tr>
<td>On Angels—Donald Barthelme</td>
<td>224</td>
</tr>
</tbody>
</table>

PART TWO

"Fables are a succession of changes."

The Fox and Deer—American Indian
Mother Crab—Babrius
The Carthorses and the
   Saddlehorse—Robert Louis Stevenson
The Feather-Eared Owl and the Blind Ass—Ivan Krylov
Treachery—Leonardo Da Vinci
The Rat and the Oyster—La Fontaine
Prodigal—Aesop
Fable of the Man and of
   the God of the Wodes—William Caxton
The Tiger and the Persimmon—Korea
The Fox—Saenum
The Blue Jackal—The Panchatantra
Nightingale and Bat—Aesop/L'Estrange
A Lion and an Asse—Roger L'Estrange
Beans and Husks—Kenkō
The Wounded Pine Tree—Babrius

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Fox and Deer—American Indian</td>
<td>233</td>
</tr>
<tr>
<td>Mother Crab—Babrius</td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>The Carthorses and the</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td>Saddlehorse—Robert Louis Stevenson</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Feather-Eared Owl and the Blind Ass—Ivan Krylov</td>
<td>236</td>
</tr>
<tr>
<td>Treachery—Leonardo Da Vinci</td>
<td>237</td>
</tr>
<tr>
<td>The Rat and the Oyster—La Fontaine</td>
<td>238</td>
</tr>
<tr>
<td>Prodigal—Aesop</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>Fable of the Man and of</td>
<td>241</td>
</tr>
<tr>
<td>the God of the Wodes—William Caxton</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Tiger and the Persimmon—Korea</td>
<td>242</td>
</tr>
<tr>
<td>The Fox—Saenum</td>
<td>243</td>
</tr>
<tr>
<td>The Blue Jackal—The Panchatantra</td>
<td>244</td>
</tr>
<tr>
<td>Nightingale and Bat—Aesop/L'Estrange</td>
<td>246</td>
</tr>
<tr>
<td>A Lion and an Asse—Roger L'Estrange</td>
<td>247</td>
</tr>
<tr>
<td>Beans and Husks—Kenkō</td>
<td>248</td>
</tr>
<tr>
<td>The Wounded Pine Tree—Babrius</td>
<td>249</td>
</tr>
</tbody>
</table>

:xix
The Mice That Ate Iron—*The Panchatantra*  
250

The Bottle-Bird and the Monkey—*India*  
253

A Camel at First Sight—*Roger L'Estrange*  
254

The Foxes—*Eskimo*  
255

The Two Monkeys—*John Gay*  
256

The Astonishing Pigeon—*Leonard Jenkin*  
259

A Salmon and a Dog-Fish—*John Webster*  
261

Coyote and His Wife—*Wintu*  
262

A Physician that Cure'd Mad-Men—*Roger L'Estrange*  
263

The Dolls—*William Butler Yeats*  
265

The Rich Man of Sung—*Han Fei Tzu*  
266

Mountain in Labor—*La Fontaine*  
267

The Clod and the Pebble—*William Blake*  
268

The Glow-Worm—*James Boswell*  
269

Skunk and His Family—*Sioux*  
270

You Are Too Kind—*Babrius*  
271

The Fable of the Wulf and  
 of the Dogge—*William Caxton*  
272

A Very Real Story—*Julio Cortázar*  
274

A Fable with a Still Moral—*Marvin Cohen*  
275

The Black Marten—*Aesop*  
276

Fox—*Ainu*  
277

All Stories Are Anansi's—*Trinidad*  
278

Fable of the Wulf and of  
 the Hungry Dogge—*William Caxton*  
283

The Image—*Edmund Spenser*  
287

The Owl and the Two Rabbits—*Eskimo*  
288

The Dove and the Fox—*Marie de France*  
289

The Woman and the Jug—*Aristophanes*  
290

Woodpecker and the Toad—*Andaman Islands*  
291

The Mole—*Aesop*  
292

The Moon Begs a New Gown—*Roger L'Estrange*  
293

Snake and Child—*American*  
294

A Lamb, a Wolf and a Goat—*Roger L'Estrange*  
295

The Very Long Tale of an  
Ass and His Driver—*Leonard Jenkin*  
296

The Story of the Crocodile—*Vandau*  
298
Index

ACORN AND THE PUMPKIN, THE, 36
Aesop, 34, 43, 51, 59, 240, 276, 292
Aesop, L’Estrange, 246
Ainhu, 277
ALL STORIES ARE ANAN’S, 278
American Folk, 152, 183, 294
American Indian, 233
Andaman Islands, 291
ANT AND THE CATERPILLAR, THE, 149-50
APE, GLOW-WORM, AND BIRD, 144
APE JUDGE BETWEEN A FOX AND A WOLF, AN, 145
Aristophanes, 290
ASS AND THE FOX, THE, 166
astonishing pigeon, the, 250-60
AT GOURD-PATCH RISE OLD LADY JUNCO HAD HER HOME AND COYOTE, 167

Bahrius, 33, 47, 92, 103, 121, 175, 234, 249, 271
Bahrius, Babylonian, 146
Bahrius, L’Estrange, 156
Babylonian/Bahrius, 146
Barthelme, Donald, 224-26
BEANS AND HUSKS, 248
BIRDS, BEASTS AND BAT, 142
BLACK MARTEN, THE, 276
Blake, William, 268
BLUE JACKAL, THE, 244
Boswell, James, 269
BOTTLE-BIRD AND THE MONKEY, THE, 253
Bulu (Kamerun), 31, 154

CAMEL AT FIRST SIGHT, A, 254
CARTHORSES AND THE SADDLEHORSE, THE, 235
CAT AND THE NIGHTINGALE, THE, 125
Cavafy, C.P., 44
Caxton, William, 35, 124, 132, 181, 241, 272, 283
CHIANG CHOU HUNTING, 38
CHIANG SHU-LIANG IN MOONLIGHT, 93
Chuang Tzu, 16, 38
CLOD AND THE PEBBLE, THE, 268
COCK AND THE FOX, THE, 290
COCK IN HIS LITTER, 34
Cohen, Marvii, 275
COMPANIONS OF ULYSSES, THE, 61-63
Cortázar, Julio, 55, 274, 302
COUNSEL OF BIRDS FOR CHUSING MORE KINGS, A, 67
COUNTRY MOUSE AND A TOWN MOUSE, A, 94
COYOTE AND HIS WIFE, 262
COYOTE GOES FISHING, 54
CROCODILE IN NEED OF A SURGEON, THE, 102
CROW’S FALL, 50

DANCING OUT SAND, 152
Da Vinci, Leonardo, 25, 237
DOG AND HIS SHADOW, 92
DOG AND THE DATES, THE, 104
DOLLS, THE, 265
DONKEY AND THE JACKAL, THE, 138–141
DOVE AND THE FOX, THE, 289
DROWNING MOUSE, 47
Dryden, John, 191–217
EAGLE AND A DAW, AN, 148
ELEPHANT AND THE ANT, 81
Eskimo, 153, 255, 288
FABLE OF THE APE AND OF HIS TWO CHILDREN, THE, 181
FABLE OF THE BELLY AND THE MEMBERS, THE, 218
FABLE OF THE MAN AND OF THE GOD OF THE WODES, 241
FABLE OF THE MAN AND OF THE LYON, 35
FABLE OF THE MERMAID AND THE DRUNKS, 53
FABLE OF THE WULF AND OF THE HUNGRY DOGGE, 283–86
FABLE OF THE WULF AND OF THE LAMBE, THE, 124
FABLE WITH A STILL MORAL, A, 275
FAVR PARABLE OF THE FOXE AND THE WULF, A, 132–37
FEATHER-EARED OWL AND THE BLIND ASS, THE, 236
FIELD MOWSE AND TOWNY MOWSE, 96
FISH DANCE, 186
FISH SOUP, 65–66
FOX, THE, 243
FOX, 277
FOX AND A DRAGON, A, 22
FOX AND A HEDGE-HOG, A, 67
FOX AND DEER, THE, 233
FOX AND GRAPES, 106
FOX AND THE GRAPES, THE, 107
FOX AND THE CROW, THE, 88
FOX AND THE GRAPES, THE, 105
FOX AND THE GRAPES, THE, 108
FOX AND THE STORK, THE, 163
FOX AND THE TURKEYS, THE, 164
FOXES, THE, 255
FOX ON THE WAY TO MECCA, 128
de Francc, Marie, 289, 299
FROG JEALOUS OF THE OX, THE, 48
FROGS ASKED FOR A KING, THE, 73
FROGS THAT RODE SNAKEBACK, THE, 176
Gay, John, 171, 256
Geat, Donald, 108
gLOW-WORM, THE, 269
gNAT AND THE BULL, 146
GOAT WITHOUT A BEARD, THE, 171
GRASSHOPPER AND THE ANT, THE, 151
Greek, 17
Han Fei Tzu, 23, 266
HARES AND LIONS, 59
HAWK AND THE NIGHTINGALE, THE, 19
HEDGEHOG AND THE HARE, THE, 99
von Herder, Johann Gottfried, 32
HERON AND HUMMING-BIRD, 101
Hesiod, 19
Horace, 94
HOW THE HAIR OF WOMEN IS LONG, THE UNDERSTANDING SHORT, AND WHAT A GHASTLY LACK OF APPRECIATION THERE IS IN THEM FOR GENIUS, 52
HOW THE POMPOUS REMARK OF THE TURTLE SPOILED THE LAST MOMENTS OF THE LION WHO WAS SHOT BY A HUNTER BUT WAS STILL PROUD AND LONELY, 147
Hsun Tzu, 93
Hughes, Ted, 50
Jenkin, Leonard, 142, 259, 296
Joyce, James, 109

Kafka, Franz, 15
Keeper of the Royal Hat, 23
Kenchū, 248
the Kojiki, 39
Khemmitser, Ivan, 70
Koreia, 242
Krasicki, Ignacy, 21
Krylov, Ivan, 49, 65, 75, 125, 186, 236

Lady and the Bear, The, 221
La Fontaine, 36, 48, 61, 76, 106, 122, 126, 151, 157, 164, 238, 267
Lamb, A Wolf and a Goat, A, 295
Lawrence, T. E., 128
Lemming and the Owl, The, 153
Lennon, John, 24
Lessing, Gotthold Ephraim, 29, 60, 69, 83, 107, 166, 301
L’Estrange/Aesop, 246
L’Estrange/Babrius, 156
L’Estrange, Roger, 22, 26, 67, 105, 145, 148, 182, 217, 254, 263, 293, 295
Lion and an Ass, A, 247
Lion and the Mouse, The, 33
Little Fable, A, 15

Man and the Snake, The, 157
Man and the Weasel, 156
Marten and the Mole, 43
Mice That Ate Iron, The, 250
Mississauga, 130
Mole, The, 292
Monkey and the Spectacles, The, 49

Mookse and the Gripes, The, 109
Moon Begs a New Gown, The, 293
Mother Crab, 234
Mountain in Labor, 267
Mouse’s Hole, The, 39
Muskogee, 101

Narrow Spoonful, The, 55
Nero’s Respite, 44
Neuruli, Pablo, 53
Nightingale and Bat, 246
Nut and the Campions, The, 25

Obedient Dog, The, 21
On Angels, 224
Ostrich, The, 69
Owl and the Sun, The, 182
Owl and the Two Rabbits, The, 288
The Panchatantra, 138, 144, 176, 244, 250

Patient Forbearance, 103
Phaedrus, 73, 163
Physician That Cur’d Mad-Men, A, 263
Piscator’s Pleasantry, 175
Plains Ojibwa, 131
Plot Against the Giant, The, 223
Privilege, 70
Prodigal, 240

Raccoon and the Crawfish, The, 130
Raccoon and the Crawfish II, The, 131
Randolf’s Party, 24
Rat Recluse, The, 76
Rat and the Oyster, The, 238
Rich Man of Sung, The, 266
Roethke, Theodore, 221
Rose, The, 32
TWO DOGS, THE, 174
TWO MATCHES, THE, 45
TWO MONKEYS, THE, 256

Vandau, 298
VERY LONG TALE OF AN ASS AND HIS DRIVER, THE, 296
VERY REAL STORY, A, 274

WASPS, THE, 60
Webster, John, 102, 261
WHEN BRER 'POSSUM ATTEND MISS FOX'S HOUSE-PARTY, 183

Wintu, 262
WOLF AND THE FOX, THE, 126
WOLF ON HIS DEATHBED, THE, 301
WOLF ROBBED, 121
Wyatt, Thomas, 96
WOMAN AND THE JUG, THE, 290
WOODPECKER AND THE TOAD, 291
WOUNDED PINE TREE, THE, 249

Yeats, William Butler, 265
YOU ARE TOO KIND, 271
Yurok, 54

ZEUS AND THE HORSE, 29
Zuni, 167